

**М. С. Жавнерович**

Научный руководитель – **С. В. Рудакова**,  
д-р филол. наук, доцент

**ИСТОРИЯ И СОВРЕМЕННОСТЬ  
В ПАРЕМИОЛОГИЧЕСКОЙ ИНТЕРПРЕТАЦИИ МИРА  
(на примере ковидных русских антипословиц-карантинок)**

**Аннотация.** Статья посвящена историческому и современному аспектам паремиологической интерпретации мира на примере ковидных русских антипословиц-карантинок. В работе объясняется, с чем связано возникновение новых паремий. Говорится об изменениях, которые произошли в мире за последнее время. С этой точки зрения анализируются антипословицы и паремии, от которых они образовались.

**Ключевые слова:** антипословицы, пословицы, паремий, коронавирусная инфекция, интерпретация мира, жизненный уклад.

У разных наций существуют свои пословицы – изречения, представляющие собой грамматически законченные предложения, в которых выражена народная мудрость в поучительной форме [1]. В них отражаются взгляды, традиции, устои, ценности определенного этноса. На основе данных паремий в современном мире появляются антипословицы – трансформы традиционных русских пословиц, а также поговорок, афоризмов [2]. Их возникновение и активное использование в речи людей, в СМИ, в культуре можно связать с тем, что в жизни люди постоянно сталкиваются с необходимостью разрешать множество как старых, так и новых проблем. Именно по этой причине уважительное отношение к многовековой народной мудрости или к поучительному авторскому изречению уступает место аналитическому переосмыслению стереотипов, отраженных в них, в результате которого и возникают антипословицы [3]. Сравним ковидные русские антипословицы-карантинки с паремиями, на основе которых они были созданы, чтобы понять, как объясняли определенные явления и события люди в прошлом и как они истолковывают мир сейчас. Ведь в настоящее время уклад жизни изменился в связи с пандемией коронавирусной инфекции. Самоизоляция, масочный режим, социальная дистанция стали неотъемлемой частью современного общества, что отразилось и в русском языке. Изменившаяся языковая картина мира получила отражение в «Словаре русского языка коронавирусной эпохи», куда входит и «Словарь ковидных русских антипословиц-карантинок». проанализируем некоторые из них.

Стоит отметить, что многие из таких антипословиц образовались на основе паремий, которые отражают такую яркую черту русского народа, как коллективизм, который вырабатывался в качестве культурной нормы,

требовавшей подчинения воли конкретного человека желаниям социума в целом [4]. Вследствие этого для русской культуры характерно положительное отношение к коллективу, к дружбе, а также предпочтение командного труда индивидуальному, что отразилось и в пословицах. В качестве примеров можно привести следующие паремии: *Одна голова хорошо, а две лучше, Один в поле не воин, Не имей сто рублей, а имей сто друзей*. В условиях же пандемии эти пословицы трансформировались: *Одна голова – хорошо, а две – не менее полутора метров друг от друга* [5, с. 444], *Один в поле – не болен* [5, с. 468], *Не имей сто рублей, а имей антисептик* [5, с. 471]. Данные антипословицы отражают, как люди в современных реалиях интерпретируют мир. Например, в паремии *Одна голова – хорошо, а две – не менее полутора метров друг от друга* выражается ирония по поводу необходимости соблюдать социальную дистанцию, составляющую не менее полутора метров. Антипословица *Один в поле – не болен* намекает на режим самоизоляции, что является одной из самых эффективных мер сдерживания пандемии коронавирусной инфекции. Шутливая паремия *Не имей сто рублей, а имей антисептик* отражает тот факт, что в нынешних условиях дезинфицирующее средство является ценным товаром.

Примечательно также, что некоторые ковидные русские антипословицы образовались на основе паремий, по которым можно понять, каково отношение к труду в русской культуре. Так, русскую деревню на протяжении всего исторического развития страны невозможно представить без труда. Именно он являлся главной ценностью для крестьян, которые могли добывать пищу только с помощью него [6]. Это отражает пословица *Любишь кататься, люби и саночки возить*, в которой говорится, что за любое удовольствие надо расплачиваться, например, чтобы развлекаться, необходимо трудиться. Ведь только трудом можно достичь желаемого. На основе данной паремии была образована антипословица *Любишь кататься – люби и масочки носить* [5, с. 472]. Здесь ценой за удовольствие является не труд, а ношение медицинских масок, которые считаются одним из способов защиты от коронавирусной инфекции. Они стали неотъемлемым атрибутом жизни каждого современного человека. Кроме того, о том, что труд важнее досуга, говорится в пословице *Сделал дело, гуляй смело*. На ее основе образовалась шутливая паремия *Переболела – гуляй смело!* [5, с. 445]. В данной антипословице подчеркивается, что у переболевшего коронавирусной инфекцией человека меньше шансов заразиться повторно и заразить окружающих людей.

Интересно рассмотреть и паремию *Вот тебе, бабушка, и коронавирус* [5, с. 438], которая образовалась на основе пословицы *Вот тебе, бабушка, и Юрьев день!* Стоит отметить, что смысл этих двух изречений схож: говорится о неожиданных переменах в худшую сторону, о разочаровании и несбывшихся надеждах. При этом в разные эпохи негативная интерпретация давалась разным событиям. Так, в 1581 году с изменени-

ями к худшему ассоциировалась отмена права крестьян на переход от одного помещика к другому раз в году после окончания сельскохозяйственных работ в день святого Георгия (Юрия). В этот год Иван IV на время запретил переход крестьян в Юрьев день, что поспособствовало прикреплению данного сословия к земле помещиков. Окончательное же закрепление крестьян за ними произошло при Борисе Годунове в 1607 году, – как следствие, крестьянство полностью лишилось свободы, в результате чего стало крепостным [7]. В настоящее же время неожиданные изменения в худшую сторону ассоциируются с пандемией коронавирусной инфекции, что и отражено в рассматриваемой антипословице. Можно сделать вывод, что люди негативно интерпретируют мир, изменившийся в связи с распространением заболевания.

Следует обратить внимание и на паремию *Незванный гость – хуже инфицированного* [5, с. 444], образовавшуюся на основе пословицы *Незванный гость хуже татарина*, которая напоминает о временах татаро-монгольского ига, когда русские княжества были зависимы от Монгольской империи [8]. Очевидно, что у русского народа сохранилось отрицательное отношение к данному периоду. Антипословица же отражает страх современного мира перед заболеванием.

Интересна шутивная паремия *Не хвались вакциной в пустой избе* [5, с. 458], образованная одновременно от двух пословиц: *Не хвались печью в нетопленной избе* и *К пустой избе замка не надо*. Первая паремия означает, что нельзя радоваться, если дело не доведено до конца, потому что нельзя заранее предсказать, как все закончится, это отражает осторожность русского человека. Вторая пословица имеет следующее значение: не имеет смысла ожидать чего-либо от пустоты. Примечательно, что в данных паремиях есть слово *изба*, которое свидетельствует о важности этого понятия в русской национальной культуре [9]. Если интерпретировать смысл антипословицы *Не хвались вакциной в пустой избе* с помощью двух пословиц, от которых она образована, то можно понять, что данная паремия отражает скептическое отношение людей к вакцине от коронавирусной инфекции.

Стоит рассмотреть и антипословицу *Не было заботы – купила баба летучую мышь на уханьском рынке* [5, с. 437], которая образовалась на основе пословицы *Не знала баба забот, купила поросю*. В исходной паремии говорится о том, что человек способен найти хлопоты сам себе, когда у него все хорошо, добровольно принять на себя обязанности, отнимающие много сил и времени. Из этой пословицы можно понять, что забота о свиньях была хлопотным делом, которое могло стать причиной многих проблем. В антипословице же *Не было заботы – купила баба летучую мышь на уханьском рынке* смысл такой же, как и в исходной паремии, однако упоминаемая летучая мышь, купленная на уханьском рынке, – ирония над одной из предполагаемых причин возникновения Covid 19 (первая вспышка заболевания была зафиксирована именно

в городе Ухане, где на открытых продуктовых базарах могли продаваться летучие мыши).

Антипословицы являются результатом целенаправленной трансформации традиционных паремий. Для них характерны опровержение устоявшихся стереотипов и создание комического эффекта. Изменения в жизненном укладе людей являются главной мотивацией для трансформации смысла и содержания привычных паремий. Примечательно, что, как и традиционные пословицы, антипословицы могут отражать то, каким образом человек интерпретирует окружающий его мир. Исходя из рассматриваемых нами паремий, можно сделать вывод, что ранее люди объясняли мир через понятия «коллектив», «дружба», «труд», через выражение отношения к различным историческим событиям и бытовым ситуациям. В настоящее время человек интерпретирует мир через призму эпидемиологической ситуации и связанных с нею ограничений и изменений в жизненном укладе.

#### Список использованных источников

1. Рыбникова, М. Пословица / М. Рыбникова // Литературная энциклопедия : в 11 т. Т. 9 / гл. ред. А. В. Луначарский – М. : «Сов. энциклопедия», 1935. – 172 с.
2. Никитина, Т. Г. Новый «статус» русских антипословиц / Т. Г. Никитина // Вестник Новгородского государственного университета. – 2014. – № 77. – С. 87–89.
3. Ханмурзаева, Д. М. Причины возникновения антипословиц и их роль в современной лингвокультуре / Д. М. Ханмурзаева // И. А. Бодуэн де Куртенэ и мировая лингвистика. Международная конференция : труды и материалы. – Казань : Казанск. (Приволж.) фед. ун-т, 2015. – С. 303–305.
4. Кожевникова, Т. М. К вопросу о природе русского коллективизма / Т. М. Кожевникова // Социально-экономические явления и процессы. – 2012. – № 2 (36). – С. 75–77.
5. Вальтер, Х. Словарь русского языка коронавирусной эпохи / Х. Вальтер, Е. С. Громенко, А. Ю. Кожевников. – СПб. : ИЛИ РАН, 2021. – 550 с.
6. Исупова, С. М. Семантический анализ концепта «Труд» в русских пословицах и поговорках / С. М. Исупова, Ю. Хунбао // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. – 2015. – № 12–1. – С. 136–138.
7. Лопачева, С. А. Поэтапный процесс закрепощения крестьян: причины и уроки / С. А. Лопачева // Электронный вестник Ростовского социально-экономического института. – 2015. – № 3–4. – С. 798–805.
8. Швец, Ю. П. Монголо-татарское нашествие XIII в. и его влияние на Русь / Ю. П. Швец // Известия Алтайского государственного университета. – 2010. – № 4–3 (68). – С. 233–235.
9. Красилова, Л. А. Русская изба – традиции и современность / Л. А. Красилова // Вестник Иркутского государственного технического университета. – 2011. – № 7. (54). – С. 49–55.

**Abstract.** This article is devoted to the history and modernity in the paremiological interpretation of the world on the example of covid Russian anti-quarantine

women. The paper explains what is the reason for the emergence of new paremias. It talks about the changes that have occurred in the world recently. From this point of view, the authors analyze the anti-dogmas and the paremias from which they were formed.

**Keywords:** anti-proverbs, proverbs, paremia, coronavirus infection, interpretation of the world, lifestyle.

УДК 811.111'271:004.77

**Е. В. Журомская**  
Научный руководитель – **Ю. Е. Акулич**,  
старший преподаватель

## **ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В ГЛОБАЛЬНОЙ СЕТИ ИНТЕРНЕТ**

**Аннотация.** В данной статье рассматривается глобальная сеть Интернет как платформа для коммуникации. Сетевой английский язык используется как средство общения во всемирной компьютерной системе. Он имеет ряд таких особенностей, как применение сокращений и аббревиатур, использование в словах только согласных букв, а также употребление эрративов и неологизмов, смайликов.

**Ключевые слова:** Интернет, английский язык, коммуникация, сетевой язык, Web-коммуникация.

Современный мир уже нельзя представить без всемирной информационной компьютерной системы Интернет. Глобальная сеть Интернет является одним из величайших изобретений человечества. Интернет стёр географические, временные, языковые и возрастные барьеры между людьми, живущими на планете, и открыл огромные возможности перед каждым обладателем доступа к сети. Простота и открытость к новым возможностям общения в Интернете привели к развитию и активному использованию сетевым обществом совершенно нового языка. А в качестве основы был взят международный язык коммуникаций – английский.

В первые дни межмашинной коммуникации в зарождающейся литературе начал появляться ряд терминов для обозначения языка, появляющегося в Интернете: *interactive written discourse* (интерактивный письменный дискурс), *e-mail style* (стиль электронной почты), или *electronic language* («электронный язык»). Британский филолог Дэвид Кристал ввёл слово *Netspeak* (сетевой язык), которое характеризует лингвистические особенности диапазона языка интернет-коммуникаций [1]. Он имеет свои характерные особенности, своеобразное произношение, а также специфические орфографические стандарты.